



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
10 October 2001
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать четвертая сессия

Краткий отчет о 488-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, среда, 17 января 2001 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа Абака

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный доклад Бурунди

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

*Первоначальный доклад Бурунди
(CEDAW/C/BDI/1)*

1. По приглашению Председателя г-н Нтетуруйе, г-жа Ндоримана, г-жа Рваманеке и г-н Джендже (Бурунди) занимают места за столом Комитета.

2. **Г-н Нтетуруйе** (Бурунди), представляя делегацию Бурунди, говорит, что присутствие в составе делегации г-жи Ндориманы, министра по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам, и других официальных лиц высокого уровня свидетельствует о том большом значении, которое Бурунди придает Конвенции и работе Комитета.

3. **Г-жа Ндоримана** (Бурунди), сообщая о сложной политической, социальной и экономической ситуации, сложившейся в ее стране с 1993 года, говорит, что женщины вынуждены нести на своих плечах основной груз проблем, обусловленных обнищанием и перемещением населения, снижением производственного потенциала и демографическими факторами. В сельском хозяйстве, которое является основой экономики страны, работают преимущественно женщины, которые, следовательно, играют значительную роль в процессе национального развития.

4. Среди мер, принятых правительством для решения этих проблем и, в частности, выполнения своих обязательств по Конвенции, явилось принятие двух декретов-законов, которые кардинальным образом изменили правовой статус женщин в Бурунди. Декрет-закон № 1/024 от 28 апреля 1993 года, в соответствии с которым были внесены изменения в кодекс о личности и семье, предусматривает отмену полигамии и права на произвольный односторонний развод; введение судебной процедуры расторжения брака, причем на одинаковых основаниях для развода в отношении как мужчины, так и женщины; регламентирование возраста вступления в брак; предоставление девушке права свободно выражать свое согласие на вступление в брак; предоставление матери права

автоматически оставлять детей на воспитание у себя в случае отсутствия или недееспособности супруга; предоставление женщине права на совместное распоряжение семейным имуществом. В результате внесенных изменений были узаконены новые семейные отношения на основе равенства прав и обязанностей, уважения человеческого достоинства и необходимости соблюдения принципа справедливости. В Декрете-законе № 1/037 от 7 июля 1993 года, касающемся пересмотра Трудового кодекса страны, имеется глава, специально посвященная женщинам и тем мерам, которые принимаются в интересах беременных женщин, женщин, находящихся в отпуске по беременности и родам, и для обеспечения прав женщин в период кормления грудью, хотя возможно и дальнейшее совершенствование Кодекса в целях более полной защиты прав трудящихся женщин и женщин-матерей, особенно в том, что касается покрытия из кассы взаимопомощи государственных служащих расходов, связанных с родами, и выплаты в частном секторе заработной платы женщинам, находящимся в отпуске по беременности и родам.

5. В целом документы в области прав человека инкорпорированы в бурундийское законодательство, о чем свидетельствует содержание статей 12 и 17 Конституционного акта на переходный период. На институциональном уровне вопросы обеспечения соблюдения Конвенции входят, помимо прочего, в компетенцию двух министерств — министерства по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам и министерства по правам человека, реформам и по связям с Национальным собранием. В этой работе им оказывают помощь правозащитные группы и неправительственные женские организации. Создание министерства по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам, а также поощрение создания женских ассоциаций и разработки проектов в интересах женщин являются свидетельством того большого значения, которое правительство придает защите прав женщин и улучшению их положения, несмотря на исключительно неблагоприятные условия, сложившиеся в стране после 1993 года, всего через два года после ратификации Бурунди Конвенции. Именно в такой сложной обстановке был подготовлен и представлен, хотя и с опозданием, первоначальный доклад, что свидетельствует о

твердом стремлении правительства выполнить свои обязательства и отразить действительную ситуацию в стране.

6. В области образования процент отсева учащихся в период между окончанием начальной школы и поступлением в среднюю школу остается весьма высоким, что объясняется ограниченным числом мест в средней школе. В результате принятых правительством в 70-е годы активных мер увеличился процент девочек, обучающихся в средней школе, однако впоследствии осуществление таких мер было приостановлено из опасений, что вследствие этого у девочек может закрепиться комплекс неполноценности. Правительство сознает необходимость осуществления дальнейших коррективных мер, особенно в районах с низким процентом посещаемости школ, в частности, в интересах детей народности батуа.

7. Требуется также принять дальнейшие меры в целях поощрения равноправия женщин в таких областях, как возможности получения хорошо оплачиваемой и ответственной работы. С образованием Союза бурундийских женщин женщины страны стали лучше понимать ту роль, которую они могли бы играть в обществе, хотя груз предрассудков все еще давит на них, поскольку по-прежнему очень мало женщин занимают руководящие посты в правительстве, Национальном собрании, структурах гражданской службы, судебных органах государственных и частных корпорациях. Кроме того, традиционно бурундийское общество было более строгим и требовательным по отношению к девушкам, хотя положение в этой области в последнее время улучшилось; так, например, если девушка оказывается беременной, то теперь она может после рождения ребенка возобновить учебу, хотя и в другом учебном заведении.

8. Хотя правительством были приняты законодательные меры для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации женской проституции, тем не менее с началом кризиса масштабы проституции увеличились, что объясняется крайней нищетой населения, подвергшегося перемещению, и перенаселенностью лагерей для временного проживания.

9. Еще одним следствием кризиса стало ухудшение здоровья женщин в результате нищеты и вынужденного переселения. Сельские женщины находятся в особенно невыгодном положении в плане получения основных услуг в области здравоохранения и образования, поскольку большинство соответствующих учреждений находятся, главным образом, в городах. Тяготы домашней работы сельских женщин усугубляются еще и расстояниями, которые им приходится преодолевать, добираясь до основных учреждений сферы социальных услуг. Это в значительной степени объясняет высокий процент родов, принимаемых в небезопасных с точки зрения санитарии домашних условиях, и исключительно высокие показатели материнской смертности. Правительство принимает меры для улучшения доступа населения к медицинским учреждениям и перераспределения медицинского персонала; правительством была введена в действие приемлемая для большинства населения система социального обеспечения, дающая ее участникам право на получение бесплатных консультаций. Тем не менее, спрос на медицинские услуги по-прежнему значительно опережает предложение, и положение еще более ухудшилось после разразившегося кризиса, в результате которого резко сократилось число квалифицированных производителей услуг в области здравоохранения, а предприятиям соответствующей инфраструктуры был нанесен серьезный ущерб. В области репродуктивного здоровья правительство инициировало осуществление проектов в интересах сельских женщин, ярким примером которых является проект «Гендерные проблемы и развитие в сельских областях», в рамках которого осуществляются подготовка, просветительские мероприятия и оказывается содействие в организации приносящих доход видов деятельности. Поскольку сельские женщины экономически полностью зависят от своих мужей и не могут распоряжаться производимыми ими товарами, правительство делает акцент на деятельности женских ассоциаций, выполняющих приносящие доход виды деятельности, которые являются компонентом осуществляемых им программ смягчения остроты проблемы бедности, и тем самым женщинам обеспечиваются большая независимость и более широкие возможности в плане самостоятельного принятия решений об

использовании собственных доходов. Определенная помощь оказывается женщинам центрами по вопросам развития семьи, которые с 1996 года создаются по всей стране министерством по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам и в настоящее время действуют уже в 11 из 17 провинций.

10. Бурундийские женщины с самого начала были активно вовлечены в деятельность по реконструкции и восстановлению и принимали участие в качестве наблюдателей в переговорах, завершившихся 28 августа 2000 года подписанием Арушского соглашения. В ходе этого процесса женщины, принадлежащие к различным этническим группам и политическим группировкам со всех концов страны, организовывали собрания и обменивались информацией, а также представляли рекомендации, которые частично были учтены в Соглашении. В частности, в главе, посвященной вопросам реконструкции, признаются проблемы, с которыми сталкиваются женщины, и уточняется их роль в деятельности по восстановлению, а также меры, которые должны быть приняты для улучшения их положения. В ней предусматривается участие женщин во всех структурах, занимающихся управлением деятельностью по восстановлению, таких, как комитеты по вопросам восстановления, обустройства и оказания помощи; проведение просветительских мероприятий среди женщин и поощрение их роли в качестве посредников в контексте мирного процесса; организация встреч бурундийских женщин внутри страны и с представителями зарубежных государств; признание роли женщин и детей, возглавляющих домашние хозяйства, а также прав вдов и сирот; создание структуры для проведения комплексной оценки стоящих перед женщинами проблем и представления правительству соответствующих вариантов их решения; разработка и принятие законодательства об обеспечении женщинам прав наследования; предоставление жилья бездомным женщинам; оказание помощи в осуществлении приносящих доход видов деятельности; оказание консультативных услуг и реинтеграция женщин и девочек, подвергшихся сексуальному насилию или насильно выданных замуж в период и после кризиса.

11. Перед правительством Бурунди по-прежнему стоит большое число проблем: продолжение боевых

действий; серьезные экономические проблемы населения, страдающего от войны, ВИЧ/СПИД и нищета; неграмотность и бремя традиций, — и оно нуждается в международной поддержке и сотрудничестве в целях успешного осуществления мирного процесса и создания механизмов обеспечения эффективного претворения в жизнь положений Конвенции.

12. **Председатель** говорит, что присутствие бурундийской делегации на этом заседании свидетельствует о политической приверженности правительства обеспечению прав женщин, и она приветствует безоговорочную ратификацию правительством Конвенции вскоре после получения страной независимости. Она предлагает членам Комитета выступить с любыми общими замечаниями, которые могли у них возникнуть.

13. **Г-жа Тая** говорит, что, хотя деятельность правительства Бурунди, работавшего при подготовке доклада с представителями 50 организаций, заслуживает высокой оценки, тем не менее, этот доклад достаточно расплывчат и не содержит описания конкретных мер, направленных на поощрение прав женщин, или представленных с соответствующей разбивкой данных о национальном бюджете за 1999 год, хотя статистика показывает, что более половины этого бюджета составляют средства, выделенные из-за рубежа в порядке оказания помощи. Поскольку для ликвидации дискриминации в отношении женщин исключительно важное значение имеют совместные усилия Бурунди и международного сообщества, необходимо указать, какой объем иностранной помощи направляется на эти цели. Для того чтобы разорвать порочный круг нищеты в сельской местности, политической нестабильности и взрывоопасной обстановки в обществе, необходимо уделять приоритетное внимание образованию девочек (в том числе их просвещению по вопросам планирования семьи), снижению остроты проблемы бедности и осуществлению программ микрокредитования. Она согласна с содержащимся в докладе предложением разработать стратегии улучшения посещаемости девочками средних учебных заведений и направления более значительных объемов иностранной помощи на удовлетворение потребностей женщин в форме микрокредитов. Оратор хотела бы знать, какая доля бюджета, включая иностранную помощь,

фактически расходуется на цели образования женщин и девочек и смягчения остроты проблемы бедности среди сельских женщин.

14. Политическая нестабильность, несомненно, сказалась на возможности свободного выражения убеждений. Дом получившей международное признание журналистки подвергся обыску, а ее официально предупредили, что она будет убита, если не прекратит свои репортажи о деятельности правительства. Оратор интересуется, будет ли возможно, учитывая подобную ситуацию, опубликовать общие замечания Комитета и довести их до сведения общественности. Она также хотела бы знать, какие меры будут приняты бурундийским правительством в связи с проведенными Комитетом обсуждениями и сделанными им выводами.

15. **Г-жа Тавареш да Силва** говорит, что доклад отличается четкостью и информативностью. Она знает о проблемах, стоящих перед страной, и их последствиях для статуса женщин, и в связи с этим для нее особый интерес представляет содержащееся в части I доклада упоминание о национальном плане действий по осуществлению Пекинской платформы действий. В докладе представлены некоторые данные по отдельным областям, включенным в план действий, по другим же — информация отсутствует. Она хотела бы знать, каких результатов удалось добиться в рамках осуществления этого плана. Участвовали ли в его реализации неправительственные организации, и если да, то каким образом? Осуществлялось ли между правительством и такими организациями официальное или неофициальное сотрудничество, и был ли учрежден какой-либо официальный механизм такого сотрудничества? Привела ли работа межведомственной национальной комиссии по вопросам улучшения положения женщин, которая упоминается в выводах доклада, к каким-либо изменениям на институциональном уровне, обеспечивающим более активный учет специфических потребностей женщин во всех областях?

16. Оратор спрашивает, не являются ли содержащиеся в статье 15 Конституционного акта на переходный период формулировки «все люди равны в своем достоинстве» и «все люди равны перед законом» предвзятыми и дискриминационными по отношению к женщинам. Каково по этому поводу мнение делегации? Кроме

того, наблюдается противоречие в том, что соответствующее министерство называется министерством по правам человека. Используемая терминология имеет значение, поскольку язык отражает глубоко укоренившиеся отношения и традиции.

17. **Г-жа Шин** говорит, что на нее произвели большое впечатление инициативы, предпринятые женщинами в рамках осуществления мирного процесса в Бурунди. Эти женщины могут послужить отличным примером для бурундийских девочек. Она спрашивает, почему, с учетом сохраняющихся в стране проблем, в докладе не была представлена конкретная информация относительно положения женщин в лагерях для перемещенных лиц. Сколько точно человек по-прежнему проживает в лагерях беженцев? Каковы условия жизни в этих лагерях? Согласно полученной ею информации, 80–90 процентов проживающих в лагерях — это женщины и дети, которые к тому же подвергаются насилию и голодают, поскольку мужчины часто крадут у них продовольственные карточки. Что ждет этих людей в будущем?

18. Следует отметить усилия правительства, направленные на пересмотр законодательства, особенно кодекса личности и семьи, однако в докладе ничего не говорится о фактической дискриминации. Каким образом пересмотренное законодательство действует на практике? Кроме того, недостаточно представлены данные с разбивкой по признаку пола, дающие более подробную картину положения в области экономики, образования и занятости. Каков в целом уровень занятости женщин в городах? Следовало бы представить более подробные статистические данные в отношении показателей участия сельского и городского женского населения Бурунди в экономической жизни страны в целом.

19. Еще одним серьезным недостатком доклада является полное отсутствие какой-либо информации о насилии в отношении женщин, хотя, согласно Общей рекомендации № 19, такая информация должна быть представлена. Каково отношение к проблеме физического и психологического насилия, которое совершается в отношении женщин в семье, на работе, в обществе в целом или солдатами бурундийской или повстанческой армий?

Статья 2

20. **Г-жа Корти** благодарит министра по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам за представленный ею откровенный доклад, содержащий информацию о тех огромных сложностях, с которыми сталкиваются бурундийские женщины. Первоочередная проблема, которую необходимо решить народу страны, — установить мир. Женщины уже внесли весьма серьезный вклад в осуществление мирного процесса и должны и в будущем действовать в этом направлении. Правительство предприняло решительные шаги по пересмотру кодекса личности и семьи, но, поскольку ратифицированные Бурунди международные документы инкорпорированы во внутрисударственное законодательство, она интересуется, почему применение и осуществление Конвенции до сих пор остается задачей столь далекого будущего. Действительно ли отменена полигамия? Чем объясняется различие в брачном возрасте, установленном для мальчиков и для девочек? Какую силу имеет обычное право? У оратора вызывает некоторое недоумение тот факт, что в одном месте в докладе утверждается, что девочки имеют право свободно выражать свое согласие на вступление в брак, а в другом абзаце говорится о существовании, согласно нормам обычного права, сводного брака. Какую силу имеет пересмотренный Кодекс?

21. Кодекс о гражданстве представляет собой значительный шаг вперед в деле содействия достижению равенства между мужчинами и женщинами. Поскольку в докладе признается, что между государственным и частным секторами по-прежнему сохраняются различия в этом плане, было бы интересно более подробно узнать о сути изменений, внесенных в Трудовой кодекс, особенно в связи с тем, что трудящиеся женщины по-прежнему сталкиваются с проявлениями дискриминации и сегрегации. Пересмотр некоторых основополагающих кодексов требует твердости и воли, поскольку сохранение в обществе патриархального уклада препятствует достижению прогресса на пути к полному осуществлению Конвенции министерствами и созданными в этих целях механизмами.

22. Оратор надеется, что встреча делегации с членами Комитета даст определенную пищу для

размышлений в отношении путей осуществления Конвенции и ликвидации дискриминации в отношении женщин в Бурунди.

23. **Г-жа Габр**, отмечая, что доклад четко свидетельствует о наличии в Бурунди политической воли для поддержки и поощрения прав женщин, говорит, касаясь статьи 2, что, по общему признанию, установление мира есть необходимое условие обеспечения более полного соблюдения политических и социальных прав женщин и, наоборот, улучшение положения женщин может явиться важным фактором на пути к установлению прочного мира. Для достижения окончательной цели ликвидации дискриминации в отношении женщин необходимо соблюдение ряда критериев. Что касается области права, то министр и возглавляемая ею делегация должны вернуться на родину с новыми идеями относительно путей пересмотра законодательства Бурунди таким образом, чтобы оно давало женщинам возможность утвердить свои права. Ряд законов должны быть изменены; другие, как, например, Кодекс о гражданстве, следует отменить и заменить новым законодательным актом. Точно так же необходимо внести изменения в законы о правопреимстве и наследовании, и, поскольку нормы обычного права часто препятствуют эмансипации женщин, их следует заменить другими правовыми нормами. Законодательство должно предоставлять женщинам возможность добиваться экономической независимости, однако ряд законов из трудового законодательства не позволяют женщинам в полном объеме реализовать свои права на рабочем месте. Осуществление действующего законодательства должно сопровождаться соответствующей пропагандистской работой, с тем чтобы помочь женщинам утвердить свои права на получение займов, кредитов или приобретение жилья, хотя это будет означать лишь первый шаг на пути к реализации в полном объеме всех прав женщин, обеспечению их полноправного участия в жизни общества и активного содействия делу мира и развития Бурунди.

24. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** спрашивает, были ли правительством сделаны какие-либо практические шаги для ликвидации дискриминации в отношении женщин и была ли проведена правительством или какой-либо неправительственной организацией оценка всех правовых норм, в том числе и норм

обычного права, которые до сих пор содержат в себе дискриминационные положения в отношении женщин. Имеются ли, помимо войны, и другие обстоятельства, препятствующие скорейшей отмене подобных дискриминационных норм, и предусмотрено ли правительством проведение информационно-просветительских мероприятий среди судей в отношении новых законодательных норм и среди женщин — по вопросам их прав?

25. **Г-жа Ауидж** говорит, что, помимо миростроительства, перед Бурунди стоит двуединая задача борьбы с ВИЧ/СПИДом и снижения остроты проблемы бедности, которая не может быть решена в комплексе без эффективного участия женщин в этой деятельности на всех уровнях. Социальный и правовой статус женщин должен соответствовать их новой роли в обществе. Хотя положения пересмотренного Кодекса личности и семьи заслуживают высокой оценки, в стране, где бремя предрассудков по-прежнему тяжким грузом давит на плечи женщин, большинство из которых неграмотны и, следовательно, не осведомлены о своих правах, необходимо предпринять усилия для обеспечения эффективного применения этих положений. Вызывает сожаление тот факт, что женщины по-прежнему имеют ограниченный доступ к системе правосудия, а апатичный настрой судей-мужчин препятствует осуществлению новых антидискриминационных мер. Судьи должны осознавать важность Конвенции, с тем чтобы надлежащим образом применять соответствующие нормы права. Кроме того, тексты новых законов и положения Конвенции должны быть распространены по всей стране на всех местных языках. Оратор поддерживает прозвучавший в выступлении министра по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам призыв к международному сотрудничеству. Комитет рассчитывает, что министерством будут разработаны программы и проекты в интересах женщин во всех приоритетных областях, а именно: в сфере образования, здравоохранения и в плане расширения экономических прав и возможностей женщин.

26. **Г-жа Манало** спрашивает, насколько серьезное внимание уделяет правительство осуществлению Конвенции и какие ресурсы оно выделяет на эти цели в условиях гражданских беспорядков и перемещения сотен тысяч людей.

Сколько дел о дискриминации в отношении женщин было возбуждено в судах и какие по ним были вынесены решения? Она также хотела бы получить информацию об объеме бюджета, выделенного на деятельность министерства по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам и министерства по правам человека, реформам и связям с Национальным собранием, отвечающих за обеспечение осуществления положений Конвенции. Эта информация позволит Комитету оценить степень заинтересованности правительства в деятельности этих структур. Она интересуется также, предпринимало ли правительство усилия для решения проблемы насилия по признаку пола, действуют ли практические программы, нацеленные на изменение сложившихся обычаев и практики, предполагающих дискриминационное отношение к женщине, принимаются ли меры в целях усовершенствования Кодекса о гражданстве и планирует ли правительство пересмотреть Уголовный кодекс.

Статья 3

27. **Г-жа Феррер Гомес** говорит, что война является самым большим препятствием на пути к соблюдению положений Конвенции. Она спрашивает, учитывается ли гендерная проблематика в программах и стратегиях, осуществляемых правительством Бурунди. В связи с этим позитивным моментом представляется существование министерства по вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам и министерства по правам человека, но оратор интересуется, как эти министерства связаны между собой. Она хотела бы получить информацию о ресурсах и штатах этих двух министерств, а также упомянутых в ходе устного выступления комитетов по вопросам восстановления, обустройства и оказания помощи. Выступающая интересуется, какая структура будет отвечать за проведение комплексной оценки проблем женщин и когда она завершит свою работу, а также планирует ли правительство разработать новый план действий по улучшению положения женщин в рамках осуществления последующей деятельности по итогам аналогичного плана на период до 2000 года. Она хотела бы знать, имеет ли Союз бурундийских женщин филиалы в стране и поддерживает ли он какие-либо отношения с министерством по

вопросам женщин, благосостояния и социальным вопросам.

Статья 4

28. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** с удовлетворением отмечает, что правительство сделало попытку осуществить положения пункта 1 статьи 4 Конвенции, установив квоту для приема девочек в средние учебные заведения. При этом, однако, она интересуется, почему правительство решило провести в жизнь программу временных специальных мер, предусматривающих зачисление на учебу девочек, имеющих несколько более низкие баллы. В данном случае, как представляется, имеет место определенное недоразумение, поскольку применение пункта 1 статьи 4 вовсе не означает необходимости снижения стандартов. Министру следует указать, намеревается ли правительство сделать статью 4 одним из центральных направлений своей деятельности по восстановлению и какой орган будет отвечать за контроль ее осуществления. Комитету хотелось бы видеть применение этой статьи в значительно более широких масштабах.

Статья 5

29. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** задает вопрос о наличии политической воли для проведения комплексной оценки сложившихся в культуре страны стереотипных представлений и предрассудков в отношении женщин. Ее наличие станет первым шагом на пути к решению проблемы стереотипного восприятия роли мужчин и женщин.

30. **Г-жа Корти**, говоря о подпункте (а) статьи 5, спрашивает, какие меры были приняты для реформирования сложившейся в стране патриархальной культуры и обеспечения женщинам возможности участвовать в экономической и политической жизни. Она интересуется, использовались ли в этих целях широкоэвangelические и печатные средства массовой информации или школьные учебники. Оратор выражает некоторое недоумение в связи с тем, что женщины участвовали в осуществлении мирного процесса, при этом, однако, им разрешается высказывать свое мнение публично лишь в составе делегаций. Министру следует указать, каким образом ее министерство сотрудничает с неправительственными организациями по вопросам

просвещения женщин и разъяснения им исключительной важности их участия в политической жизни. Ее шокировало сообщение о том, что девочки, которым после родов разрешается возобновить учебу, направляются в специальные учебные заведения. Министру следует разъяснить, почему она закрывает глаза на такого рода дискриминацию. И наконец, оратор хотела бы получить информацию и статистические данные о различных видах насилия в отношении женщин и мерах по борьбе с ними.

31. **Г-жа Тавареш да Силва** говорит, что в докладе описывается нынешнее положение в стране, но в недостаточной степени обсуждаются меры, которые должны быть приняты в целях изменения сложившейся ситуации. По имеющимся сведениям, масштабы насилия в отношении женщин в Бурунди, особенно насилия, связанного с войной, увеличились. Она хотела бы знать, обсуждается ли публично проблема насилия в отношении женщин, какими правовыми гарантиями располагают потерпевшие и какие меры были приняты для просвещения работников здравоохранения, полиции и средств массовой информации по этим вопросам. Рассматривается ли насилие в отношении женщин как дело публичного или частного обвинения?

32. **Г-жа Кваку** говорит, что бурундийские женщины сталкиваются с проблемами, обычными для африканских женщин. Однако она была страшно шокирована, узнав, что им разрешается публично выражать свое мнение лишь в составе делегаций. Она интересуется, являются ли основания для такого запрета религиозными по своему характеру и какие конкретные активные действия были предприняты правительством для преодоления столь серьезного препятствия на пути к осуществлению прав женщин.

Статья 6

33. **Г-жа Регаццоли** задает вопрос о мерах по урегулированию бытового насилия. Предусмотрены ли — и какие — меры для защиты женщин от насилия, выявления случаев насилия, наказания виновных в нем лиц, создания приютов и рассмотрения жалоб? Она также хотела бы знать, какие предусмотрены меры для защиты женщин-проституток, предусмотрены ли привлечение к судебной ответственности и наказание для

сутенеров, какие меры наказания применяются и в каких формах осуществляется торговля женщинами и детьми. Сколько в Бурунди женщин-заключенных, каков характер совершенных ими преступлений и каковы условия их содержания в тюрьме? И наконец, она интересуется судьбой детей женщин-заключенных.

34. **Г-жа Гунесекере** говорит, что у нее вызывает чувство глубокого удовлетворения решительное желание правительства Бурунди выполнить свои обязательства по Конвенции, особенно с учетом идущей в стране войны и глубоко укоренившихся патриархальных устоев. При этом она сожалеет, что в докладе не обсуждается проблема сексуального насилия — явления, масштабы которого всегда увеличиваются в ходе войны.

35. Поскольку проституция связана с нищетой, то привлечение к судебной ответственности и заключение женщин в тюрьму за проституцию в определенной степени делает их дважды потерпевшими. Было бы полезно узнать, предпринимались ли меры правового характера для решения проблем проституции и незаконной торговли людьми, особенно с учетом тех тягот, которые испытывают на себе женщины, оказывающиеся жертвами подобной практики.

36. **Г-жа Кваку** интересуется, претерпели ли за последние пять лет сколь-либо серьезные изменения положения Уголовного кодекса, касающиеся проституции, увеличились ли или уменьшились масштабы проституции и какие меры для решения этой проблемы принимаются правительством.

Статьи 7 и 8

37. **Г-жа Тавареш да Силва** спрашивает, какие меры предусмотрены для улучшения представленности женщин на руководящих и ответственных должностях на всех уровнях бурундийского общества.

38. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что хотела бы получить более подробную информацию о Bashingantahe — женском совете старейшин (который она предпочитает называть «совет мудрейших»), в частности, занимается ли он исключительно нормами обычного права или также нормами статутного права. Она приветствует решение о включении женщин в состав этого

органа и спрашивает о правовой и профессиональной подготовке выбранных в него женщин. На каком основании было принято решение учредить своеобразную квоту представительства женщин на уровне 20 процентов? Было бы полезно узнать, каким образом была проведена эта реформа и что еще можно сделать для увеличения числа входящих в состав Совета женщин. Адекватно ли воспринимает население женщин, входящих в состав Bashingantahe?

39. Оратор хотела бы знать, рассматривают ли правительство или политические партии, в контексте Арушского мирного процесса, возможность установления системы квот для законодательной ветви, а если — да, то какой будет установлен процентный показатель и каким образом такая квота будет реализовываться. И наконец, были ли приняты какие-либо меры в поддержку женщин, занимающих руководящие должности, либо для обучения их необходимым навыкам для осуществления политического руководства?

40. **Г-жа Регаццоли** спрашивает, какие меры были приняты для обеспечения участия женщин в составе руководства страны и предусматривается ли специальная подготовка женщин для работы на самых ответственных должностях.

Статья 9

41. **Г-жа Гунесекере** говорит, что в законодательстве Бурунди признается, что международные нормы должны быть включены во внутригосударственное право, однако Кодекс о гражданстве не позволяет бурундийским женщинам автоматически передавать свое гражданство своим детям. В этом, несомненно, проявляются издержки колониальной правовой системы. Какие меры были приняты для приведения Кодекса о гражданстве в соответствие с международными стандартами, а также с внутригосударственным законодательством Бурунди?

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.